

**DRINGLICHKEITSMABNAHME DES
LANDESHAUPTMANNES BEI GEFAHR IM
VERZUG****Nr. 13 vom 05.03.2021****Weitere dringende Maßnahmen zur
Vorbeugung und Bewältigung des
epidemiologischen Notstandes aufgrund
des COVID-19****DER LANDESHAUPTMANN****GESTÜTZT AUF**

- Artikel 8 Absatz 1 Ziffern 13, 19, 25 und 26, Artikel 9 Absatz 1 Ziffer 10 und Artikel 52 Absatz 2 des Autonomiestatuts, auch mit Bezug auf Artikel 10 des Verfassungsgesetzes vom 18. Oktober 2001, Nr. 3;
- das Landesgesetz vom 8. Mai 2020, Nr. 4, in geltender Fassung;
- das Gesetzesdekret vom 14. Januar 2021, Nr. 2 und das Gesetzesdekret vom 23. Februar 2021, Nr. 15;
- die Dringlichkeitsmaßnahmen des Landeshauptmannes bei Gefahr im Verzug Nr. 8 vom 17.02.2021, Nr. 9 vom 20.02.2021, Nr. 10 vom 26.02.2021, Nr. 11 vom 27.02.2021 und Nr. 12 vom 01.03.2021;
- das Dekret des Ministerratspräsidenten vom 2. März 2021;
- die Mitteilung vom 05.03.2021, Prot. Nr. 0048870 des Generaldirektors und des Sanitätsdirektors des Südtiroler Sanitätsbetriebs;

IN ANBETRACHT DER TATSACHEN,

- dass mit Beschluss des Ministerrats vom 13. Januar 2021 der Notstand in Zusammenhang mit dem Gesundheitsrisiko durch das COVID-19-Virus, der ursprünglich durch einen Beschluss des Ministerrats vom 31. Januar 2020 ausgerufen wurde, bis zum 30. April

**ORDINANZA PRESIDENZIALE
CONTINGIBILE E URGENTE****n. 13 del 05.03.2021****Ulteriori misure urgenti per la prevenzione
e gestione dell'emergenza epidemiologica
da COVID-19****IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA****VISTO**

- l'articolo 8, comma 1, cifre 13, 19, 25, 26, l'articolo 9, comma 1, cifra 10, e l'articolo 52, comma 2, dello Statuto d'autonomia, anche in riferimento all'articolo 10 della legge costituzionale 18 ottobre 2001, n. 3;
- la legge provinciale 8 maggio 2020, n. 4, e successive modifiche;
- il decreto-legge 14 gennaio 2021, n. 2 e decreto-legge 23 febbraio 2021, n. 15;
- le ordinanze presidenziali contingibili e urgenti n. 8 del 17.02.2021, n. 9 del 20.02.2021, n. 10 del 26.02.2021, n. 11 del 27.02.2021 e n. 12 dell'01.03.2021;
- il DPCM del 2 marzo 2021;
- la comunicazione del 05.03.2021, prot. n. 0048870, del Direttore Generale e del Direttore Sanitario dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige;

CONSTATATO

- che con deliberazione del Consiglio dei Ministri del 13 gennaio 2021 lo stato di emergenza relativo al rischio sanitario da COVID-19, originariamente proclamato con deliberazione del Consiglio dei Ministri del 31 gennaio 2020, è stato prorogato fino al 30 aprile 2021;



2021 verlängert worden ist;

- dass mit der Dringlichkeitsmaßnahmen des Landeshauptmannes Nr. 8, Nr. 9, Nr. 11 und Nr. 12 besonders restriktive Maßnahmen eingeführt wurden, die sich insbesondere auf die Gemeinden Meran, Riffian, Moos in Passeier, Sankt Pankraz, Mals, Lana, Sankt Martin in Passeier, Kuens, Sankt Leonhard in Passeier, Tirol, Schlanders, Partschins und Schenna beziehen, in denen die südafrikanische Variante des Sars-CoV-2-Virus nachgewiesen wurde;
- dass der Generaldirektor und der Sanitätsdirektor des Sanitätsbetriebes mit Schreiben vom 05.03.2021 Prot. Nr. 0048870 die Feststellung von neuen Fällen der südafrikanischen Variante des Sars-CoV-2-Virus in all jenen Gemeinden mit Ausnahme von Sankt Pankraz mitteilen, in denen diese bereits zuvor festgestellt worden war. Neue Fälle wurden auch in den Gemeinden Algund, Taufers in Münstertal und Glurns festgestellt. Dies alles zeigt die potentielle Verbreitungsgefahr dieser Variante auf;
- dass es somit für notwendig erachtet wird, folgende Maßnahmen einzuführen.

VERORDNET,

dass im Zeitraum **vom 8. bis zum 14. März 2021** in den Gemeinden **Meran, Riffian, Moos in Passeier, Mals, Lana, Sankt Martin in Passeier, Kuens, Sankt Leonhard in Passeier, Tirol, Schlanders, Partschins, Schenna, Algund, Taufers im Münstertal und Glurns** folgende restriktive Maßnahmen angewandt werden, zusätzlich zu den allgemeinen und nicht unvereinbaren Bestimmungen der Dringlichkeitsmaßnahme des LH Nr. 10 vom 26.02.2021.

- 1) die schulischen und didaktischen Aktivitäten der Schulen aller Schulstufen erfolgen ausschließlich über einen integrierten Fernunterricht.
Die pädagogischen, schulischen und didaktischen Aktivitäten können in den Kleinkindbetreuungsdiensten, in den Kindergärten und in den Grundschulen nur für jene Schülerinnen und Schüler weiterhin in Präsenz erfolgen, deren Eltern oder andere Personen mit dem elterlichen Sorgerecht in einem der folgenden Bereiche tätig sind und keine andere Möglichkeit haben, die Kinder im familiären

- che con le ordinanze presidenziali contingibili e urgenti n. 8, n. 9, n. 11 e n. 12 sono state introdotte misure particolarmente restrittive per i Comuni di Merano, Riffiano, Moso in Passiria, San Pancrazio, Malles Venosta, Lana, San Martino in Passiria, Caines, San Leonardo in Passiria, Tirolo, Silandro, Parcines e Scena, nei quali è stata individuata la variante sudafricana del virus Sars-CoV-2;
- che con nota del 05.03.2021, prot. n. 0048870 il Direttore Generale e il Direttore Sanitario dell'Azienda Sanitaria comunicano che sono stati identificati nuovi casi della variante sudafricana del virus Sars-CoV-2 in tutti i comuni in cui questa era stata precedentemente individuata ad eccezione di San Pancrazio, e inoltre nei comuni di Lagundo, Tubre e Glorenza. Tutto ciò evidenzia la potenziale pericolosità di diffusione di tale variante;
- che si ritiene pertanto necessario introdurre le misure di seguito specificate.

ORDINA

che nel periodo **dall'8 al 14 marzo 2021** nei comuni di **Merano, Riffiano, Moso in Passiria, Malles Venosta, Lana, San Martino in Passiria, Caines, San Leonardo in Passiria, Tirolo, Silandro, Parcines, Scena, Lagundo, Tubre e Glorenza** si applichino le seguenti misure restrittive, oltre a quelle generali non incompatibili di cui all'ordinanza presidenziale n. 10 del 26.02.2021.

- 1) le attività scolastiche e didattiche delle scuole di ogni ordine e grado si svolgono esclusivamente con didattica digitale integrata.
Le attività pedagogiche, scolastiche e didattiche nei servizi per la prima infanzia, nelle scuole dell'infanzia e nelle scuole primarie possono proseguire in presenza solo per le bambine e i bambini i cui genitori o gli altri soggetti esercenti la responsabilità genitoriale operino in uno dei seguenti settori/rientrano nelle seguenti categorie e non abbiano altra possibilità per accudire i figli in ambito familiare, o non possano



Umfeld zu betreuen oder keine Formen von flexiblen Modellen der Arbeitszeitgestaltung oder von *smart working* in Anspruch nehmen können:

- wesentliche Dienste des Gesundheitswesens;
- soziale Dienste und sozial-gesundheitliche Dienste;
- Ordnungs- oder Rettungskräfte;
- öffentlicher Personennahverkehr und Postdienst;
- Bevölkerungsschutz;
- Handel von Lebensmitteln oder Gütern des täglichen Bedarfs;
- Apotheken oder Verkaufsstellen parapharmazeutischer Produkte;
- pädagogische Fachkräfte, Lehrpersonen, Kleinkindbetreuerinnen und betreuer, Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen für Integration, welche zurzeit pädagogische Begleitung oder Unterricht in Präsenz leisten und Lehrpersonal und das diesem gleichgestellte Personal, welches zurzeit im Fernunterricht vollzeitlich tätig ist;
- Eltern von Kindern in der Kleinkindbetreuung, des Kindergartens oder der Grundschule, die sich nachweislich in einer schwierigen sozialen Situation befinden.

Weiters können schulische und didaktische Aktivitäten in Präsenz auch für Kinder und Jugendliche aller Schulstufen und für die Kleinkindbetreuungsdienste erteilt werden, die Anrecht auf Maßnahmen gemäß Gesetz 104/92 haben oder deren Familie sich in einer schwierigen sozialen Situation befindet und vom Sozialsprengel begleitet wird.

Der Mensadienst ist auf jene beschränkt, welche den Notdienst in Anspruch nehmen;

- 2) alle Dienste an der Person mit Ausnahme der Wäschereien und der Bestattungsdienste sind ausgesetzt;
- 3) die Betriebe, die im Sektor der Produktionstätigkeiten und auf den Baustellen arbeiten, achten besonders auf die Einhaltung der Sicherheitsprotokolle, insbesondere im Hinblick auf die Durchführung der Antigen-Schnelltests und der Molekulartests gegenüber den Angestellten und Mitarbeitern im Sinne des Punktes 4) der Dringlichkeitsmaßnahme Nr. 10 vom 26.02.2021.

avvalersi di modelli di orari di lavoro flessibili o dello *smart working*:

- servizi essenziali del settore sanitario;
- servizi sociali e socio-sanitari;
- forze dell'ordine o di soccorso;
- trasporto pubblico locale e servizio postale;
- protezione civile;
- commercio di generi alimentari o beni di prima necessità;
- farmacie o parafarmacie;
- personale pedagogico, insegnante e di assistenza all'infanzia, collaboratori/collaboratrici all'integrazione attualmente impegnati nell'assistenza pedagogica o didattica in presenza e personale docente e assimilato attualmente impegnato a tempo pieno nella didattica a distanza;
- genitori di bambine e bambini dei servizi di prima infanzia, della scuola dell'infanzia o della scuola primaria con una comprovata situazione sociale difficile.

Possono inoltre essere previste attività scolastiche e didattiche in presenza anche per bambini e ragazzi di tutte le scuole di ogni ordine e grado e dei servizi per la prima infanzia, rientranti nei criteri previsti dalla legge 104/92, o la cui famiglia si trovi in una situazione sociale critica e necessiti dell'accompagnamento dei servizi sociali. Il servizio di mensa è limitato a chi fruisce del servizio d'emergenza;

- 2) sono sospesi tutti i servizi alla persona, ad eccezione di lavanderie e pompe funebri;
- 3) le imprese dei settori produttivi e quelle operanti nei cantieri prestano rigorosa attenzione al rispetto dei protocolli di sicurezza, in particolare per quanto riguarda le disposizioni sullo svolgimento dei test antigenici rapidi o molecolari nei confronti dipendenti e collaboratori ai sensi del punto 4) dell'ordinanza presidenziale n. 10 del 26.02.2021.



Die Unternehmen gewährleisten weiters die maximale Zusammenarbeit mit den Kontrollorganen, die mit der Aufsicht über die Einhaltung der Sicherheitsbestimmungen betraut sind;

- 4) organisierte Trainingseinheiten sind ausschließlich für Athleten und Athletinnen erlaubt, die an internationalen Ligameisterschaften, nationalen Profiligameisterschaften oder nationalen Amateur-Meisterschaften der höchsten Liga teilnehmen (unabhängig von der Bezeichnung ist mit Amateursport-Meisterschaft der höchsten Liga nur die oberste Liga gemeint, eventuelle Unterteilungen derselben ausgenommen), weiters für Athleten und Athletinnen, die sich bereits für internationale oder nationale Meisterschaften der absoluten Kategorie qualifiziert haben sowie für Athleten, die in Nationalmannschaften der absoluten Kategorie eines CONI/CIP Sportfachverbandes (FSN oder DSA) einberufen wurden bzw. bereits einem solchen Kader oder einer sogenannten Militärsportgruppe als „Effettivi“ angehören. Die zwischengemeindlichen Bewegungen der zur Teilnahme an obengenannten Trainingseinheiten ermächtigten Athleten und Athletinnen sind erlaubt;
- 5) es wird mit der kostenlosen, vom Sanitätsbetrieb organisierten Test-Tätigkeit an der im Landesgebiet ansässigen Bevölkerung fortgefahren; die Bürgerinnen und Bürger sind zur größtmöglichen Mitarbeit aufgerufen.

Weitere Bestimmungen für das gesamte Landesgebiet

- 6) Von der Aussetzung der Lehr- und Lehrplamtätigkeiten der Universitäten und der Berufsbildungseinrichtungen sind jene Sonderfälle ausgenommen, welche im Rahmen der Berufsbildung im Gesundheitsbereich ausdrücklich ermächtigt werden. Weiters können jene verpflichtenden Ausbildungslehrgänge in Präsenz abgehalten werden, bei denen die Präsenz notwendig ist, falls - mit Bezug auf das Thema des Kurses (Bevölkerungsschutz, Gesundheit und

Le imprese garantiscono altresì la massima collaborazione agli organi ispettivi preposti alla vigilanza sul rispetto delle misure di sicurezza;

- 4) le sessioni di allenamento organizzate sono consentite esclusivamente agli atleti e alle atlete che partecipano a campionati di serie internazionali, nazionali professionistici, o nazionali dilettantistici di massima serie (indipendentemente dalla denominazione, per massima serie dei campionati dilettantistici si intende il campionato di serie più alto, senza ricomprendere eventuali sotto-articolazioni di una stessa serie), agli atleti e alle atlete già qualificati in campionati internazionali o nazionali assoluti, nonché agli atleti che sono stati convocati o fanno parte delle squadre nazionali assolute di FSN o DSA CONI/CIP, o fanno parte di un cosiddetto gruppo sportivo militare in qualità di effettivi. Sono ammessi gli spostamenti intercomunali degli atleti e delle atlete autorizzati a partecipare alle sedute di allenamento di cui sopra;
- 5) prosegue l'attività di testing gratuito organizzato dall'Azienda Sanitaria per la popolazione residente nel territorio dei predetti comuni, alla quale le cittadine e i cittadini sono esortati a prestare la più ampia collaborazione.

Ulteriori disposizioni per l'intero territorio provinciale

- 6) Sono fatti salvi dalla sospensione della frequenza delle attività formative e curriculari delle Università e degli istituti di formazione professionale i casi eccezionali espressamente autorizzati nell'ambito della formazione professionale nel settore sanitario. È altresì ammessa la frequenza in presenza dei corsi di formazione obbligatori in cui sia necessaria la presenza, qualora, con riguardo alla materia del corso (protezione civile, salute e sicurezza), la formazione sia urgente e non differibile;



Sicherheit) - die Ausbildung dringend und nicht aufschiebbar ist;

- 7) die Tätigkeiten der Verabreichung von Speisen und Getränken in den Raststätten entlang der Autobahnen und in den Krankenhäusern gewährleisten die Einhaltung der Sicherheitsprotokolle und der Personenabstände.

Die Nichtbeachtung der in der vorliegenden Dringlichkeitsmaßnahme festgelegten Maßnahmen wird gemäß Artikel 4 des Gesetzesdekrets vom 25. März 2020, Nr. 19, abgeändert durch Umwandlungsgesetz Nr. 35/2020 bestraft.

Die vorliegende Dringlichkeitsmaßnahme wird als an die Allgemeinheit gerichtete Maßnahme auf der institutionellen Internetseite der Autonomen Provinz Bozen veröffentlicht sowie im Amtsblatt der Region gemäß Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe d) des Regionalgesetzes vom 19. Juni 2009, Nr. 2, da die Maßnahme an die Allgemeinheit gerichtet ist; zudem wird sie dem Ministerratspräsidenten und dem Regierungskommissär für die Autonome Provinz Bozen übermittelt.

- 7) i servizi di ristorazione situati nelle aree di servizio lungo le autostrade e negli ospedali assicurano il rispetto dei protocolli di sicurezza e del distanziamento interpersonale.

Il mancato rispetto delle misure di cui alla presente ordinanza è sanzionato secondo quanto previsto dall'articolo 4 del decreto-legge 25 marzo 2020, n. 19, modificato con legge di conversione n. 35/2020.

La presente ordinanza viene pubblicata sul sito istituzionale della Provincia autonoma di Bolzano, in quanto diretta alla collettività, nonché sul Bollettino Ufficiale della Regione ai sensi dell'articolo 4, comma 1, lettera d), della legge regionale 19 giugno 2009, n. 2, in quanto trattasi di un atto destinato alla generalità dei cittadini, ed è trasmessa al Presidente del Consiglio dei Ministri e al Commissario del Governo per la provincia di Bolzano.

Arno Kompatscher

Der Landeshauptmann und Sonderbeauftragte
des COVID-19 Notstandes

Il Presidente della Provincia e Commissario
speciale per l'emergenza COVID-19

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet | sottoscritto con firma digitale)